

мике и телодвижениях. И прокомментировать со стороны течение психологических процессов и их смысл писатель может только в произведениях, где повествование ведётся от третьего лица.

Крымскотатарским литературоведам как носителям языка и, соответственно, понимающим образно-семантическое значение языка этно-национальных художественных произведений, опираясь на достижения современной научной мысли в изучении теоретических проблем XX века, ещё предстоит изучить и объяснить ряд ждущих своего исследования литературно-теоретических вопросов, где проблема психологизма, как составляющая понятия образности, является одной из важнейших.

### Источники и литература

1. Азизов Дж. Л. Бедий талиль принципери // Йылдыз. – 1990. – №2. – С. 122–126.
2. Гинзбург Л.Я. О психологической прозе. – Л., 1971.
3. Есин А.Б. Психологизм русской классической литературы. – М., 1988.
4. Исмаил Асан-огьлу Керим Къырымтатар эдебияты. Учебное пособие по крымскотатарской литературе. – Симферополь: Крымское учебно-педагогическое государственное издательство, 1995. – 352 с.
5. Компанец В.В. Художественный психологизм в советской литературе (1920-е годы). – Л.: «Наука», 1980.
6. Скафтымов А.П. О психологизме в творчестве Стендаля и Толстого // Скафтымов А.П. Нравственные искания русских писателей. – М., 1972.
7. Страхов И.В. Психологический анализ в литературном творчестве. – Саратов, 1973.
8. Уэллек Р., Уоррен О. Теория литературы. – М.: «Прогресс», 1978.
9. Юнусов Ш. Несир ве эдебий шекиль // Йылдыз. – 2001. – №2. – С. 184–190.
10. Ильмий А. Ачлыкъ хатирелери. // Исмаил Асан-огьлу Керим. Къырымтатар эдебияты. – Симферополь: Крымское учебно-педагогическое государственное издательство, 1995. – С. 148 – 210.
11. Ипчи У. Зейнеп тизе // Къырымтатар эдебияты. 8-инджи сыныф ичюн / Кокиева А., Саладинов Къ. У., Межмединова Г.А., Харахады А.М.– Симферополь: Къырым девлет окъув-педагогика нешрияты, 2002. – С.126–129.
12. Сеутова С. Умют нагъмелери // Йылдыз. – 1983. – №2. – С. 23 – 51.
13. Халилов Т. Эски кемане. // Халилов Т. Биринджи къар. – Ташкент: Эдебият ве санъат нешрияты, 1987. – С. 30–72.
14. Халилов Т. Юкъусыз геджелер // Йылдыз. – 2001. – №4. – С.54 – 64.
15. Юнусова Л. С. Крымскотатарская литература. – Симферополь: Доля, 2002. – 344с.

### Шилина А.Г.

#### ПУТЬ К СЛОВАРЮ: ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ БАЗОВЫХ ТЕРМИНОВ ГЕНДЕРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

*Еще один аспект возникает при решении вопроса о транслитерации... Для нас этот вопрос особенно значим в связи с «карьерой» термина «гендер» в русском языке. Будучи транслитерированным, этот термин стал знаковым для обозначения нового направления социальных исследований, которое требует своей легитимизации.*  
Е. Здравомыслова, А. Темкина, Феминистский перевод:  
текст, автор, дискурс

С 80-х годов XX столетия на всем постсоветском пространстве ведется основательная работа по переводу и адаптивированию западных социально-философских и культурологических работ по гендерной проблематике. Интенсивное развитие в Украине такого интердисциплинарного научного направления, как гендерные исследования, привело к значительному росту новых терминов и терминологических сочетаний в русском и украинском дискурсе. Неоднозначное, осторожное, порой снисходительное отношение академической науки к гендерным исследованиям, промаркировало последние как «инаковые», «чужеродные», «дикие» проявления «чужой» картины мира [9, с. 236], а гендерную терминологию как «стихийно сложившуюся» (термин Г.П. Мельникова).

В начале XXI века гендерная терминология, по словам профессора Е.И. Горошко, приобретает «иное онтологическое звучание» [5, с. 106] во многом благодаря совместным усилиям лингвистов, философов, социологов, историков, культурологов и др. специалистов (С.Д. Павлычко; 1997; Е.И. Горошко, 1999; 2000; 2003; А.В. Кирилина, 1999; 2000; 2002; О.В. Иващенко, 1998; Н.Чухим, 1999; 2001; И.И. Халеева, 1999; Е.И. Трофимова, 2002; О.В. Рябов, 2001; Е.И. Семиколенова, 2003; М.Н. Дмитриева, 2004 и др.). Важным вкладом в развитие гендерной лексикографии стало издание «Словаря гендерных терминов» (2002).

Однако гендерную терминологию пока еще трудно назвать полностью унифицированной, что объясняется рядом причин: во-первых, междисциплинарность гендерных исследований предполагает неизбежное заимствование терминов из других гуманитарных наук, вследствие чего происходит трансформация значений данных терминов; во-вторых, базовые термины гендерной терминосистемы характеризуются широким спектром значений, иногда отсутствием единства в понимании и среди самих специалистов; в-третьих, гендерные исследования представляют собой динамический, постоянно пополняющийся новыми терминологическими реалиями континуум.

Все это позволяет сформулировать *цель* предлагаемого исследования – проследить динамику регла-

ментации гендерной терминисистемы путем лексикографического описания базовых терминов.

Одним из базовых терминов гендерных исследований является термин *гендер*.

Взяв за основу зонный принцип организации словарной статьи, впервые предложенный И.А. Мельчуком и А.К. Жолковским, авторами «Толково-комбинаторного словаря современного русского языка» (1984), попробуем лексикографически описать термин *гендер*.

Вслед за Л.П. Крысиным выберем одиннадцать зон для последующего лексикографического описания: (I) заглавие: слово в его исходной форме; (II) сведения о произношении слова; (III) грамматические характеристики; (IV) зона этимологии; (V) помета о сфере преимущественного употребления слова термина; (VI) толкование; (VII) примеры употребления термина; (VIII) словообразовательные производные; (IX) устойчивые, терминологические обороты; (X) энциклопедические (историко-культурологические) сведения о появлении термина; (XI) зона аналогов – слов, близких к данному по смыслу, но не синонимичных ему [7, с. 211–212].

I Зона. *Заглавие* представляет слово *гендер* в исходной форме, снабженное знаком ударения и грамматической пометой: ГЭ́НДЕР, -а, м.

II Зона. *Произношение*. В данной зоне фиксируется нормативное произношение термина, и предлагаются запретительные пометы: ГЭ́НДЕР [г'эндэр] (не [гэндэр] или [г'энд'эр]).

III Зона. *Грамматическая информация*; V Зона. *Пометы*. Для имени существительного *гендер* указываем флексию родительного падежа единственного числа, мужской род, предпочтительность в употреблении формы единственного числа, однако в гендерных исследованиях термин может употребляться во множественном числе (по модели: род (разновидность чего-либо) – рода; род (грамматический) – роды; пол (физиологический) – полы; гендер - гендеры): ГЭ́НДЕР, -а, м., *преимуц.* ед.ч., *спец.* мн.ч. (*В России половая дихотомия может интерпретироваться как «взаимоотношения мужчин и женщин», а может концептуализироваться как способы конструирования мужского и женского (тогда здесь остается место и для концептуализации других гендеров), гендерного порядка в особых локальных контекстах* [6, с. 36]).

IV Зона. *Этимология*. ГЭ́НДЕР (англ. gender < греч. γένος (γένεος) – ‘род’) [11, с. 123].

VI Зона. *Толкование слова*; VII Зона. *Иллюстрации употребления*. X Зона. *Энциклопедические сведения*.

Термин *гендер* (англ. gender ‘пол’ < греч. γένος (γένεος) – ‘род’) появился в западных социально-философских работах в 60-е годы XX века (Р. Столлер, А. Оклей, К. Миллет и др.).

В русско- и украиноязычном пространстве термин *гендер* начинает использоваться в середине 80-х годов XX века. В русской лингвистике категория *гендер* появилась еще позже, чем в других общественно-гуманитарных науках, что, по мнению Е.И. Горошко и А.В. Кирилиной, объясняется тремя причинами:

- **во-первых**, особенности языка в связи с полом его носителей рассматривались в языкознании советского периода в рамках традиционных лингвистических парадигм: морфологии, синтаксиса, теории референции и т.д. Категория «пол» не выделялась в отдельное направление, как это происходило на западе;

- **во-вторых**, современная гуманитарная наука не располагает разработанной методологической базой гендерных исследований;

1. **в-третьих**, на материале русского и украинского языков отсутствует достаточное количество работ по гендерной тематике [4, с. 238].

В конце XX века – начале XXI века термин *гендер* появляется в русскоязычных энциклопедических словарях:

- *гендер как социальное моделирование или конструирование пола:*

*гендер* – система норм поведения, предписывающая выполнение определенных половых ролей; соответственно возникает жесткий ряд представлений о том, что есть «мужское» и «женское» в данном обществе; это культурная маска пола, то, что мы думаем о поле в границах наших социокультурных представлений [12, с. 137].

- *гендер как социальное распределение социума на группы:*

*гендер* – социальный и социально-психологический атрибут, подразделяющий людей на категории «мужской», «женский» или «гермафродитный». По мнению многих социологов, в социологическом дискурсе гендер должен применяться тогда, когда касается социально созданного деления общества на тех, кто относится к мужчинам, и тех, кто – к женщинам [2, с. 109].

- *гендер как предписанные социальные роли:*

*гендер* – совокупность социальных и культурных норм, которые общество предписывает выполнять людям в зависимости от биологического пола [10, с. 21].

Авторские дефиниции можно объединить в три основные группы:

- *гендер как социальный пол:*

*гендер* – набор социокультурных качеств, которые закреплены за мужским и женским социальным поведением [3, с. 87];

- *гендер как социальная организация жизни общества:*

*гендер* – это концепция социально организованных отношений пола, структурирующая как восприятие, так и конкретную, а на ее основе – символическую, организацию любой формы социальной жизни [1, с. 35];

- *гендер как идеология:*

*гендер* – это воображаемые отношения индивидуальностей к тем реальным отношениям, в которых они живут, другими словами, это и есть не что иное, как разновидность идеологических отношений [13, с. 54].

Однако, несмотря на столь детальную проработку в уточнении значения термина в энциклопедических словарях, особенно в специализированном «Словаре гендерных терминов», до сих пор нельзя утвер-

ждать, что вопрос о содержательной ясности термина *гендер* в русскоязычном пространстве решен, хотя в гендерных исследованиях *гендер* является базовым термином и характеризуется высокой частотой употребления и образования дериватов.

VIII Зона. *Словообразовательные производные*. Словообразовательное гнездо с исходным словом *гендер* может быть структурировано следующим образом:

гэндер  
гендерист  
гендеристика  
гэндерный  
микро/ гэндерный  
гэндерно  
гэндерность  
гендерлэкт  
гендерлэктный  
гендергэтика  
гэндер-лингвистика  
гендер-о-лógия  
гендер-ó-лог  
лингв-о-гендеролógия  
гендер-о-ролевóй  
гендерн-о-нейтрáльный  
гендерн-о-ошибочный  
гендерн-о-помéченный  
гендер-о-специфический  
гендер-о-чувствительный (и др.)  
социальн-о-гэндерный

Например:

*гендер* → *гендерист* → *гендеристика*

Оно [видение жизни ушедших эпох] стало возможным благодаря феминологам и *гендеристам* - философам, социологам, историкам и психологам [Н. Пушкарева. Гендерные исследования и исторические науки // Гендерные исследования. – 1999. – № 3. – С. 181].

Причем у специалистов по *гендеристике* эта тенденция осуществляется подчеркнуто последовательно, и род приобретает значение феминатива (женского наименования лица), назначение которого – утвердить равноправие через преодоление негендерной нормы – нормы, закрепленной за мужчиной [Л. Синельникова, Г. Богданович. Введение в лингвистическую гендерологию. – Луганск – Симферополь, 2001. – С. 12].

*гендер* → *гендерный* → *микrogenдерный*

*Гендерный* подход, применяемый к анализу нашей культуры, обнаружил, что мужское и женское на онтологическом и гносеологическом уровнях существуют как элементы культурно-символических рядов: мужское – рациональное – духовное – божественное – культурное; женское – чувственное – телесное – божественное – природное [Н. Лавриненко. Женщина: самореализация в семье и обществе (гендерный аспект). – Киев, 1999. – С. 19].

Впечатляющих результатов удалось достигнуть в *микrogenдерной* стратегии женских НПО [М. Мальшева. Пустоты глобального управления, или закат гендерного романтизма // Гендерные исследования. – 2002. – № 7–8. – С. 36].

*гендер* → *гендерный* → *гендерно*

Внешне это вполне *гендерно*, но внутренне, по сути – это исследование морфологии, а не механизмов отражения пола и распределения власти в языке и обществе [А. Першай. Колонизация наоборот: гендерная лингвистика в бывшем СССР // Гендерные исследования. – 2002. – № 7–8. – С. 244].

*гендер* → *гендерный* → *гендерность*

При подобном раскладе нет ни победителей, ни побежденных; гендерная проблематика после вписывания ее в представленные языкознанием рамки теряет свою «*гендерность*», а языкознание ретранслирует исключительно само себя и свои дискурсивные нормы [А. Першай. Колонизация наоборот: гендерная лингвистика в бывшем СССР // Гендерные исследования. – 2002. – № 7–8. – С. 245].

*гендер* → *гендерлэкт* → *гендерлэктный*

Другими словами, носитель русского языка переключается на *гендерлэкт* в условиях «своего» модуса коммуникации [О. Йокояма. Когнитивный статус гендерных различий в языке и их прагматическое моделирование // Gender – Forschung in der slawistik. Beiträge der Konferenz “Gender – Sprache – Kommunikation – Kultur”. 28. April bis. 1. Mai 2001. – Wien, 2002. – S. 32].

Рассмотрим некоторые более сложные случаи порождения *гендерлэктных* признаков [О. Йокояма. Когнитивный статус гендерных различий в языке и их прагматическое моделирование // Gender – Forschung in der slawistik. Beiträge der Konferenz “Gender – Sprache – Kommunikation – Kultur”. 28. April bis. 1. Mai 2001. – Wien, 2002. – S. 35].

*гендер* → *гендергетика*

Хотя на научных конференциях и ведутся дискуссии о введении в научный обиход терминов «гендеристика» – «*гендергетика*» – «гендерология», однако до сих пор окончательного признания этих терминов не произошло, и, следуя западной научной традиции, говорят просто о гендерных исследованиях в раз-

личных науках – психологии, социологии или философии [Е. Горошко. Языковое сознание: гендерная парадигма. – М., 2003. – С. 100].

*гендер* → **гендер-лингвистика**

Эти два этапа для русской *гендер-лингвистики* уже не новы: в настоящее время в работах Земской, Китайгородской и Розановой (1990, 1993) мы располагаем достаточно подробным описанием языковых гендерных различий от фонетики до синтаксиса, а также в речевом поведении и в поэтике речи [О. Йокояма. Когнитивный статус гендерных различий в языке и их прагматическое моделирование // *Gender – Forschung in der slawistik. Beiträge der Konferenz “Gender – Sprache – Kommunikation – Kultur”*. 28. April bis. 1. Mai 2001. – Wien, 2002. – S. 31].

*гендер* → **гендерология** → **гендеролог**

Для теоретической базы лингвистической *гендерологии* и, в частности, нашего исследования крайне важно и введение понятия «гендерная картина мира» [Е. Горошко. Языковое сознание: гендерная парадигма. – М., 2003. – С. 109].

Иными словами: для последовательного *гендеролога* анализ гендерных отношений, гендерные исследования - это анализ отношений властвования, систем доминирования одних над другими в экономической, социальной, политической, культурной сферах жизнедеятельности... [И. Жеребкина, Н. Пушкарева, И. Кон, А. Темкина. Обсуждение темы «Проблемы и перспективы развития гендерных исследований в бывшем СССР» // *Гендерные исследования*. – 2000. – № 5. – С. 17–18].

*гендер* → **лингвогендерология**

Для *лингвогендерологии* важны методы психолингвистической герменевтики в сочетании с социолингвистическими [Л. Синельникова, Г. Богданович. Введение в лингвистическую гендерологию. – Луганск – Симферополь, 2001. – С. 31].

*гендер* → **гендеророловой**

Модель позволяет также формально выявить разницу между языками в отношении когнитивного статуса их гендерлектов: языки, по-видимому, расположены по гендерной шкале от тех, в которых гендерлекты состоят из одних абсолютных языковых признаков, до тех, в которых все гендерлектные признаки переопределяются как *гендеророловые*, и становятся доступными для ситуативно обусловленного перехода из одной роли в другую... [О. Йокояма. Когнитивный статус гендерных различий в языке и их прагматическое моделирование // *Gender – Forschung in der slawistik. Beiträge der Konferenz “Gender – Sprache – Kommunikation – Kultur”*. 28. April bis. 1. Mai 2001. – Wien, 2002. – S. 38].

*гендер* → **гендерно-нейтральный**

Как считает Р. Коннелл, неолиберальная повестка дня была и остается лишь в незначительной степени повернута к проблемам гендера: она говорит на *гендерно-нейтральном* языке «рынков», «индивидуумов», «выбора» [А. Усманова. «Критические интеллектуалы» и культурная политика // *Гендерные исследования*. – 2002. – № 7–8. – С. 60].

*гендер* → **гендерно-ошибочный**

С другой стороны, наши женщины находятся в более выгодной позиции по сравнению с женщинами западных индустриальных стран, поскольку они могут изучать и усваивать уже выработанные формы феминистской критики и знаний о *гендерно-ошибочных* направлениях экономического развития [М. Малышева. Пустоты глобального управления, или закат гендерного романтизма // *Гендерные исследования*. – 2002. – № 7–8. – С. 31].

*гендер* → **гендерно-помеченный**

... ведь именно через процедуры символизации реальности (тоталитарного символизма, по выражению Б. Гройса) в эпоху сталинизма происходит сегментация крестьянских номад в «классы», «нации», «советский народ», позже – *гендерно-помеченных* «братьев» и «сестер» и т.п. ... [И. Жеребкина. Философия после «Норд-Оста, или о политиках сопротивления в бывшем СССР» // *Гендерные исследования*. – 2002. – № 7–8. – С. 172].

*гендер* → **гендерно-специфический**

Идет речь о материальном физическом теле или о его представлении и изображении, тело всегда является *гендерно-специфическим* (gendered bodies), неодинаковым у мужчин и женщин, и с этим связано много трудных философских и историко-антропологических проблем [И. Кон. Мужское тело как эротический объект // *Гендерные исследования*. – 1999. – № 3. – С. 298].

*гендер* → **гендерно-чувствительный**

Одно дело – академическое знание, проникновение в которое гендерных концепций уже привело к социальным трансформациям (меняющееся отношение к феминизму, возникновение *гендерно-чувствительных* методик анализа явлений и т.д.) [И. Жеребкина, Н. Пушкарева, И. Кон, А. Темкина. Обсуждение темы «Проблемы и перспективы развития гендерных исследований в бывшем СССР» // *Гендерные исследования*. – 2000. – № 5. – С. 23].

*гендер* → **социально-гендерный**

Эта проблема тоже имеет самое непосредственное отношение к теме *социально-гендерной* интеграции [А. Макарычев. Гендерные аспекты безопасности в контексте процессов глобализации // *Гендерные исследования*. – 2002. – № 7–8. – С. 270].

IX Зона. *Устойчивые обороты* – это прежде всего составные термины с компонентом *гендерный*. Подобные термины можно объединить в три группы:

группа А – составные термины, зафиксированные в «Большом толковом социологическом словаре»: *гендерная дифференциация, гендерная идентичность, гендерная идеология, гендерные исследования, гендерная роль, гендерная стратификация, гендерная система, гендерные технологии*, например:

*Гендерная дифференциация* – процесс, в котором биологические различия между мужчинами и женщинами наделяются социальным значением и употребляются как средства социальной классификации. В

наиболее известных культурах анатомический пол служит основой гендера. В некоторых культурах биологические различия между полами могут быть преувеличены, а в других – минимизированы и таким образом не должны считаться неотъемлемым признаком или универсальным значением [2, с.110].

*Гендерная идентичность* – осознание себя связанным с культурными определениями мужественности и женственности. Понятие действует отнюдь не за пределами субъективного опыта и служит психологической интериоризацией мужских или женских черт, возникая в результате процесса взаимодействия «Я» и других. Существование трансвеститской и транссексуальной идентичности показывает, что гендер не зависит только от пола, а является результатом построения гендерных идентичностей [2, с. 110].

группа Б – составные термины, толкование которых приводится в «Словаре гендерных терминов»: *гендерная адаптация, гендерная антропология, гендерная асимметрия, гендерная асимметрия в языке, гендерная дисфория, гендерная дифференциация оплаты в труде, гендерная идентичность, гендерная идеология, гендерная идея, гендерная история, гендерная лингвистика, гендерная метафора, гендерная политическая культура, гендерные представления, гендерная психология, гендерная система, гендерная социализация, гендерная социализация в образовании, гендерная статистика, гендерная стратификация, цензура, гендерная экономика, гендерное измерение, гендерное неравенство, гендерное просвещение, гендерное равенство, гендерное разделение труда, гендерно-нейтральная политика, гендерно-чувствительная политика, гендерные индикаторы, гендерные исследования, гендерные квоты, гендерные нормы, гендерные различия, гендерные роли, гендерные стереотипы, гендерные установки, гендерный анализ, гендерный дисплей, гендерный контракт, гендерный конфликт, гендерный подход, гендерный разрыв в оплате, гендерный разрыв на выборах, гендерный фактор*, например:

*Гендерная адаптация* – фаза полоролевой социализации, социально-психологическое приспособление к существующим в обществе гендерным отношениям, нормам и ролям [10, с. 177].

*Гендерная антропология* – научная дисциплина, выделившаяся из комплекса антропологических дисциплин во второй половине XX века, изучает два взаимосвязанных круга проблем: проблемы андроцентризма в современных культурах и проблемы признания человека в культуре и в обществе через привнесение категории пола в научный анализ [10, с. 27].

Группа В – составные термины, значения которых дефинируются в гендерных исследованиях: *гендерный анализ, гендерная асимметрия, гендерная идентичность, гендерная идеология, гендерный имидж, гендерные исследования, гендерная личность, гендерный подход, гендерная презентация, гендерный статус, гендерные стереотипы*, например:

*Гендерная идеология* – идеология, оправдывающая существование гендерных статусов, особенно различной их оценки в обществе. Доминирующая идеология (маскулизм) стремится подавить критическое направление мысли, изображая эти оценки якобы природными [8, с.17].

*Гендерный подход* – это выявление андроцентризма всей современной культуры, системы социологических / гендерных / ролей, патриархатного характера существующей культуры, гендерных стереотипов как стандартизированных представлений о моделях и чертах характера, соответствующих понятиям «мужское» и «женское» [8, с.19].

Подобная продуктивность новых слов с компонентом *гендер* и составных терминов с компонентом *гендерный* может свидетельствовать о том, что термин *гендер* постепенно адаптируется в украинском и российском научных дискурсах.

XI Зона. *Аналоги*. Как тематически близкие могут быть названы термины *феминизм, суфражизм, женские исследования*.

*Выводы*. Систематизируя лингвистическую и энциклопедическую информацию всех одиннадцати зон, нам бы хотелось представить один из вариантов того, как может выглядеть словарная статья лексемы *гендер* в толковом словаре или в словаре иностранных слов.

#### **Толковый словарь русского языка**

ГЕНДЕР, -а, м., 1. Лексико-грамматическая категория, разделяющая существительные на родовые классы. 2. *преимуц. ед., спец. мн.* –ы, -ов. Категория, характеризующая не биологические, а социальные различия в поведении и статусе мужчин и женщин. *Конструирование гендера. Многообразие гендеров. || прил. гэндерный, -ая, -ое. Гендерная асимметрия. Гендерный стереотип. Гендерное разделение труда. Гендерные исследования. || сущ. гендерология, гендеристика, гендергетика.*

#### **Словарь иностранных слов**

ГЕНДЕР (англ. gender < греч. γένος (γένεος) – ‘род’) – 1. Лексико-грамматическая категория, разделяющая существительные на родовые классы. 2. Категория, характеризующая не биологические, а социальные различия в поведении и статусе мужчин и женщин. В 60-е г.г. XX века понятия *гендер* использовалось для описания грамматической категории рода. Впервые термин *гендер* в значении «социальный пол» был введен в 1968 г. американским психоаналитиком Р. Столлером. В русско- и украиноязычном пространстве в этом же значении термин *гендер* функционирует с середины 80-х г.г. XX века. ♦ **Гендерная асимметрия** – непропорциональная представленность социальных и культурных ролей обоих полов (а также представлений о них) в различных сферах жизни. **Гендерный стереотип** – набор общепринятых норм и суждений, которые касаются социального статуса женщин и мужчин, норм их поведения, мотивов поступков и характера потребностей. **Гендерное разделение труда** – разграничение задач, включенных в производство товаров и услуг, и привлечение к этим задачам женщин и мужчин. **Гендерные исследования** – отрасль научного знания, предметом которой являются проблемы, связанные с различиями в отношении к женщине и мужчине в философии, истории; правовое и социальное положение мужчин и женщин; стереотипы феминности и маскулинности. || Ср. феминизм, суфражизм, женские исследования.

Размышляя, в частности, о лексикографической «карьер» термина *гендер*, а в общем – о терминах

гендерных исследований, нельзя не отметить тот факт, что актуальность лексикографического описания базовых терминов состоит не только в «легитимизации» гендерной терминосистемы, но и гендерных исследований в целом.

### Источники и литература

2. Айвазова С.Г. Русские женщины в лабиринтах равноправия. Очерки политической теории и истории. – М.: ЗАО «Редакционно-издательский комплекс Русанова», 1998. – 408 с.
3. Большой толковый социологический словарь. – М.: Вече, АСТ, 1999. – Т. 1. – 544 с.
4. Брандт Г.А. Природа женщины. – Екатеринбург: Гуманитарный университет, 2000. – 180 с.
5. Горошко Е., Кирилина А. Гендерные исследования в лингвистике сегодня // Гендерные исследования. – 1999. – № 2. – С. 234–241.
6. Горошко Е.И. Языковое сознание: Гендерная парадигма. – М. – Харьков: Издательский Дом «ИНЖЭК», 2003. – 440 с.
7. Жеребкина И., Пушкарева Н., Кон И., Темкина А. Обсуждение темы «Проблемы и перспективы развития гендерных исследований в бывшем СССР» // Гендерные исследования. – 2000. – № 5. – С. 8–42.
8. Крысин Л.П. Русское слово, свое и чужое: Исследования по современному русскому языку и социолингвистике. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – С. 210–221.
9. Лавриненко Н.В. Женщина: самореализация в семье и обществе. Гендерный аспект. – Киев: ВИПОЛ, 1999. – 172 с.
10. Першай А. Колонизация наоборот: гендерная лингвистика в бывшем СССР // Гендерные исследования. – 2002. – № 7–8. – С. 236–249.
11. Словарь гендерных терминов. – М.: Информация – XXI век, 2002. – 256 с.
12. Словник іншомовних слів. – К.: Наукова думка, 2000. – 680 с.
13. Современный философский словарь. – М.: Академический Проект, 2004. – 864 с.
14. Темкина А. Феминизм: Россия и Запад // Русский феминистский журнал. – 1995. – № 3. – С. 53–58.

### Яблоновська Н.В.

### ЖУРНАЛ КРИМСЬКИХ КАРАЇМІВ “БИЗЫМ ЙОЛ” (“НАШ ШЛЯХ”) У СВІТЛІ ТРАДИЦІЙ КАРАЇМСЬКОЇ ПРЕСИ І НАЦІОНАЛЬНОЇ ПОЛІТИКИ КРИМСЬКОЇ АРСР

Національна політика Кримської АРСР є досить добре дослідженою у публікаціях останнього десятиліття – статтях Господаренка Н.М.[3], Фрідмана Я.В.[13], Хованцева Д.В.[14], Змерзлого Б.В.[8], Пашені В.Н. [12] та ін. Однак науковці, розглядаючи статистичний, кількісний бік проблеми, на наш погляд, приділяли недостатньо уваги її якісній стороні. У даному аспекті найбільш цікавим залишається питання про взаємозв'язок національної політики Криму 1921–1941 рр. із системою його етнічної преси. Частково це питання порушує Г.З. Юксель [15] по відношенню до кримськотатарської публіцистики зазначеного періоду. На наш погляд, не менш показовим є аналіз у зазначеному аспекті й караїмського журналу “Бизым йол”, тим більше, що за винятком статті О.Б. Білого [1], оглядовий характер якої не дозволив її автору докладно зупинитись на окремих виданнях, даний журнал ще не становив предмету спеціального вивчення. Аналіз тематики цього журналу, і зокрема відображення проблеми національного відродження на його сторінках, й становить ціль нашої статті.

Перші караїмські видання виникли у другій половині XIX століття й були рукописними: у 1860-ті роки у Одесі виходив рукописний журнал “Давул” (“Барабан”), збереглися й відомості про вихід подібних видань у Криму: московський журнал “Караимская жизнь” у № 7 (грудень) за 1911 рік надрукував вірш М.А. Крима “Стукалка” - з “рукописної гумористичної караїмської газетки “Зурна-Давул”, яка кілька років тому назад ходила по руках у Феодосії” [9, с. 63].

Першим друкованим органом караїмської громади став московський російськомовний щомісячник “Караимская жизнь” (1911–1912) (головний редактор Садук Раєцький, редактор-видавець – В.І. Сінані), його змінили щомісячний суспільний і історико-літературний журнал “Караимское слово” (1913–14, Вільнюс, редактор-видавець А.І. Шпаковський) і суспільний історичний літературний та науковий щомісячник “Сабах” (№1,2, 1914, Луцьк) (відповідальний редактор-видавець Емілія Йосифовна Рудковська). Але не друге, не третє видання ні за обсягом, ні за рівнем поліграфії, ні за кількістю ілюстративного матеріалу не могли зрівнятись із “Караїмським життям”.

У 1914 р. була здійснена перша спроба організації караїмського періодичного видання на батьківщині караїмів у Криму. Газзан феодосійської караїмської общини, учень знаменитого караїмського просвітителя І.І. Казаса, А.І. Катик звернувся до таврійського губернатора із проханням дозволити випуск у Феодосії караїмського журналу “Вестник караимской жизни” [6]. Не зважаючи на те, що бажане свідоцтво А.І. Катиком було отримане, журнал так і не побачив світ – почалася перша світова війна.

Початком кримської караїмської преси став вихід у 1917 р., у Євпаторії журналу “Известия караимского Духовного Правления”, який заснував гахан С.М. Шапшал [16]. Але й і це видання проіснувало тільки два роки – через відомі політичні події його випуск у 1919 р. був припинений. Цілком зрозуміло, що нова революційна влада не відчувала зацікавленості у розвитку релігійної самосвідомості караїмської громади, але на питання що до розвитку самосвідомості національної неможливо дати однозначну відповідь.

У межах створеної у жовтні 1921 р. Кримської АРСР, як було задекларовано у її Конституції, затверджувалася “рівність і право на вільний розвиток усіх національностей Криму”, відмінялися “національні і національно-релігійні привілеї, що існували раніше” [10, с. 257]. На підтвердження цього у складі Крим-